Texte	Occurrences[1]	Vocables[2]	Probabilité P[3]	Probabilité Q[4]	Fréquence absolue du mot[5]	Fréquence théorique du mot[6]	Écart réduit
Mir[7]	23835	4068	0,4449	0,5551	30	13,8	5,86
G1[8]	14483	2728	0,2703	0,7297	1	8,4	-2,98
G2[9]	15261	3341	0,2848	0,7151	0	8,8	-3,52
Ensemble	53579	6338*					

[1] Les occurrences sont le nombre de chaînes de caractères séparées par un espace avant et après qui apparaissent dans l'ensemble du corpus. Un signe de ponctuation est aussi considéré comme une occurrence.
[2] Quand un même mot a plusieurs occurrences, il compte pour un vocable. Ici le verbe *accedo* a 31 occurrences dans le corpus lemmatisé mais ne compte que pour un vocable.
[3] La probabilité P s'obtient avec cette formule : nombre d'occurrences dans un texte/nombre total d'occurrences. Exemple pour les *Miracula* : 23835/53579=0,4448. Elle exprime la chance pour un mot donné d'apparaître dans un texte, toutes les caractéristiques des textes étant mises de côté.
[4] La probabilité Q est le complément de chance pour un mot de ne pas apparaître dans un texte.
[5] La fréquence absolue d'un mot correspond au nombre d'occurrences de ce mot dans le corpus lemmatisé.
[6] Cette fréquence observée peut être comparée à une fréquence théorique calculée en supposant la distribution des mots indépendante du texte considéré. La fréquence théorique est donc le nombre d'occurrences "attendues" du mot dans le texte s'il n'y avait pas de différences inhérentes aux textes. Sa formule est : nombre total d'occurrences de la forme x Probabilité P.
[7] Mir = texte des *Miracula*.
[8] G1 = première rédaction des *Gesta*.
[9] G2 = continuation des *Gesta* jusqu'à Robert de Nevers.